

**Menzies Aviation Cargo (Hungary) Kft.  
hivatalos terminál díj árlista**

A díjtételekkel kapcsolatos részletes további magyarázatot az árlista végén talál.  
Further detailed explanation on the application of below fee items can be found at the end of the pricelist.

**1. Kezelési díjak / Terminal handling fees**

**a.) Export**

| tömeg kategóriák per szállítmány<br>weight categories per shipment | kg-tól<br>from kg | kg-ig<br>to kg | Általános áru<br>General Cargo | Speciális áru<br>Special Cargo |
|--|-------------------|----------------|--------------------------------|--------------------------------|
| 0-50 kg  | 0                 | 50             | 23 EUR                         | 41 EUR                         |
| 51-200 kg  | 51                | 200            | 29 EUR                         | 52 EUR                         |
| 201-500 kg   | 201               | 500            | 32 EUR                         | 57 EUR                         |
| 501-1000 kg  | 501               | 1 000          | 34 EUR                         | 62 EUR                         |
| >1 000 kg  | > 1 000           |                | 34 EUR                         | 62 EUR                         |
| +minden megkezd. 500 kg / +for ea. add. 500 kgs or part thereof    |                   |                | 15 EUR                         | 32 EUR                         |

**b.) Import**

| tömeg kategóriák per szállítmány<br>weight categories per shipment | kg-tól<br>from kg | kg-ig<br>to kg | Általános áru<br>General Cargo | Speciális áru<br>Special Cargo |
|--|-------------------|----------------|--------------------------------|--------------------------------|
| 0-50 kg  | 0                 | 50             | 30 EUR                         | 46 EUR                         |
| 51-200 kg  | 51                | 200            | 38 EUR                         | 60 EUR                         |
| 201-500 kg   | 201               | 500            | 43 EUR                         | 64 EUR                         |
| 501-1000 kg  | 501               | 1 000          | 45 EUR                         | 71 EUR                         |
| >1 000 kg  | > 1 000           |                | 45 EUR                         | 71 EUR                         |
| +minden megkezd. 500 kg / +for ea. add. 500 kgs or part thereof    |                   |                | 18 EUR                         | 36 EUR                         |

Import küldemény adminisztrációs díj/Import shipment administration fee per AWB / per AWB 6 EUR

Normál árukiadási időn túli, (de raktári nyitvatartási időben történő) import árukiadás<sup>1</sup> 100%  
Import shipment release over normal release timings (but in normal WH opening hours)<sup>1</sup> felár/extra charge  
Soron kívüli import / export kezelés (charter, expressz, stb.)<sup>1</sup> 100%  
Priority import / export terminal handling (charter, express, etc.)<sup>1</sup> felár/extra charge  
Az alkalmazott felár mellett továbbá 1fő/óra raktári és irodai alkalmazotti óradíj kerekül felszámolásra

Homlokvillás targoncával nem mozgatható, vagy küldeménydarabonként 8 tonnát meghaladó küldemények esetén eltérő díjszabást alkalmazunk, külön szabályozás az árlista végén található.

For shipments that cannot be handled with normal forklifts, or with individual pieces exceeding 8 tons weight, special conditions apply and different fee structure may apply, described at the end of this pricelist.

**2. Raktárdíjak / Storage fees**

**a.) Export**

| Export raktárdíjak <sup>2</sup><br>Export storage fees  | Általános áru<br>General Cargo | Speciális áru<br>Special Cargo |
|---|--------------------------------|--------------------------------|
| Az áruleadás napja / The day of shipment warehouse acceptance   | free of charge                 | díjmentes                      |
| A járat indulásának napja / The day of flight departure   | díjmentes                      | free of charge                 |
| További napok / Additional days <sup>2</sup><br>min. díj naponta, per küldemény/min. fee per day per shipment | 11 EUR                         | 25 EUR                         |
| naponta, megkezdett 100 kg-onként<br>per day, per every 100 kg or part thereof                                | 6 EUR                          | 9 EUR                          |

**b.) Import**

| Import raktárdíjak <sup>2</sup><br>Import storage fees  | Általános áru<br>General Cargo | Speciális áru<br>Special Cargo |
|---|--------------------------------|--------------------------------|
| A járat érkezésének napja / The day of flight arrival   | díjmentes                      | díjmentes                      |
| vámraktárral rendelkező ügyfeleknél: a sikeres kiértesítés napja +1 munkanap<br>for clients who own a bonded warehouse:<br>the day of the successful arrival notification +1 working days | díjmentes<br>free of charge    | díjmentes<br>free of charge    |
| speciális áru esetén: a sikeres kiértesítés napja +1 munkanap<br>for special cargo: the day of the successful arrival notification +1 working days  | free of charge                 | díjmentes<br>free of charge    |
| általános áru esetén: a sikeres kiértesítés napja +2 munkanap<br>in case of general cargo the day of the successful arrival notification +2 working days                                  | díjmentes<br>free of charge    |                                |

|  |        |        |
|--|--------|--------|
| További napok / Additional days <sup>2</sup>                                   |        |        |
| min. díj naponta, per küldemény/min. fee per day per shipment                  | 14 EUR | 28 EUR |
| Az első 5 raktárdíjas nap alatt / During the first 5 storage fee days          | 11 EUR | 25 EUR |
| naponta, megkezdett 100 kg-onként<br>per day, per every 100 kg or part thereof |        |        |
| min. díj naponta, per küldemény/min. fee per day per shipment                  | 14 EUR | 25 EUR |
| A 6. raktárdíjas naptól / From the 6th storage fee day                         | 9 EUR  | 15 EUR |
| naponta, megkezdett 100 kg-onként<br>per day, per every 100 kg or part thereof |        |        |

### 3. Raktári kezelés során felmerülő díjak / fees related to warehouse handling

#### a.) Különleges küldemények / Special Shipments

|  |  |        |
|--|--|--------|
| Veszélyes áru ellenőrzési díja <sup>3</sup>  | per szállítmány / per az első UN szám<br>per shipment / per first UN ID No               | 51 EUR |
| IATA DG Check fee <sup>3</sup>   |  |        |
| Egynél több UN szám per küldemény esetén <sup>3</sup>  | további UN / ID számonként<br>per every additional UN / ID No                            | 18 EUR |
| In case of more UN numbers per shipment <sup>3</sup>   |  |        |
| Élőállat küldemény (AVI) IATA ellenőrzési díja <sup>3</sup>  | per szállítmány<br>per shipment  | 40 EUR |
| IATA AVI Check fee <sup>3</sup>  |  |        |
| ELI/ELM küldemény ellenőrzési díja   | per szállítmány<br>per shipment  | 17 EUR |
| ELI/ELM Check fee  |  |        |
| Szabálytalan/hibás okmánykiállítás vagy csomagolás,<br>címkézés veszélyes áru újraellenőrzése esetén<br>Re-checking due to incorrect documentation or packaging,<br>labelling found on DG shipments                  | Ismételt DG/ELI ellenőrzési díj kiszabása<br>Add./repeated IATA DG/ELI check fee applies |        |
| (mindig a leadó speditőr költsége / always charged to the delivering agent)  |  |        |
| Szabálytalan/hiányos leadás, okmánykiállítás, vagy<br>csomagolás (kennel), élő állat újraellenőrzése esetén<br>Re-checking due to incorrect delivery, documentation,<br>or packaging (kennel) found on AVI shipments | Ismételt AVI ellenőrzési díj kiszabása<br>Add./repeated IATA AVI check fee applies       |        |
| (mindig a leadó speditőr költsége / always charged to the delivering agent)  |  |        |

#### b.) Repülésvédelem / Security<sup>3</sup>

|   |  |          |
|---|--|----------|
| Repülésvédelmi ell. röntgensugaras átvilágító géppel                              | minimum díj / minimum fee  | 14 EUR   |
| Security Screening with X-Ray equipment   | per kg   | 0,07 EUR |
| Nem röntgenozható küldemény repülésvédelmi ell.                                   | minimum díj / minimum fee  | 130 EUR  |
| Security Screening of non-X-Rayable shipments                                     | per megkezdett óra / fő<br>for ea additional hr or part thereof / person | 130 EUR  |
| Védett státuszú árú ellenőrzése és átvétele                                       | per főfuvarlevél / per MAWB  | 4 EUR    |
| Acceptance of secured cargo   |  |          |
| Nem röntgenozható küldemény sikertelen repülésvédelmi ellenőrzése                 | per szállítmány<br>per shipment  | 90 EUR   |
| Unsuccessful Security Screening of non-X-Rayable shipments                        |  |          |
| Nem röntgenozható küldemény kézi szétbontása röntgenezéshez <sup>1</sup>          | min. díj / min. fee  | 17 EUR   |
| Breakdown of non-X-Rayable shipm. to smaller packing units for X-ray <sup>1</sup> | per kg   | 0,06 EUR |
| Árukíséret / Escort of cargo (MUW VUN VAL) <sup>1</sup>                           | per óra / per hour   | 130 EUR  |
| Áruőrzés / Personal guarding of cargo (MUW, VUN, VAL) <sup>1</sup>                | per óra / per hour   | 130 EUR  |
| Ügyfél részére reptéri belépés igénylése és kíséréte <sup>1</sup>                 | per óra per fő   | 113 EUR  |
| Airport entry request and escorting the client in the airport <sup>1</sup>        | per case per hour  |          |
| Ügyfél reptéri kíséréte (minden további megkezdett óra)                           | per óra per fő   | 34 EUR   |
| Escorting the client in the airport (every additionally started hour)             | per case per hour  |          |

#### c.) Envirotainer és hasonló aktív, hőmérséklet szabályozó konténerek kezelése Envirotainer and similar active temperature control container's handling

|  |           |        |
|--|-----------|--------|
| Kezelés, felügyelet és töltése <sup>4</sup>  | per darab | 60 EUR |
| Handling, supervision and charging <sup>4</sup>  | per ULD   |        |
| Elemcsere szárazjeges típusok esetében <sup>4</sup>  | per 8 db  | 23 EUR |
| Battery change in case of dry-ice type containers <sup>4</sup>   | per 8 pcs |        |
| Szárazjég utántöltés előrejelzés alapján, egyedi ajánlat alapján kerül kiszámításra<br>Dry-ice replenishment is subject to preliminary notification and individual quote/agreement |           |        |

#### d.) Mérések / Measurements<sup>5</sup>

|                                       |                           |          |
|---------------------------------------|---------------------------|----------|
| Mérlegelés / Weighing <sup>6</sup>    | per kg                    | 0,03 EUR |
| Minimum díj / Minimum fee             | minimum díj / minimum fee | 10 EUR   |
| Maximum mérlegelési díj / Maximum fee | maximum díj / maximum fee | 150 EUR  |
| Légi paletta mérése / ULD weighing    | per darab / per ULD       | 23 EUR   |
| Volumetria mérés                      | minimum díj / minimum fee | 15 EUR   |
| Measuring volumetrics                 | per darab / per piece     | 3 EUR    |

**e.) Adminisztratív feladatok / Admin tasks**

|  |   |              |
|--|---|--------------|
| Áttárolás sztorizása / Cancellation of store transfer  | per darab / per piece   | 9 EUR        |
| Papíralapú áttárolás sztorizása (Amennyiben már nyomtatásra került a papír alapú áttár, és az az ügyfél hibájából meghiúsul.)<br>Cancellation of paper based store transfer (in case it has been already printed and has been cancelled due to the client's fault) | per darab / per piece   | 11 EUR       |
| Házi fuvarlevél rögzítés (HAWB) / HAWB data manual capture   | per darab / per piece   | 9 EUR        |
| Házi fuvarlevél ellenőrzés/kiegészítés (HAWB)<br>HAWB data check/completion  | per darab / per piece   | 6 EUR        |
| Gyűjtő áru osztása (normál MAWB kez.díjon felül)<br>Consolidated shipment splitting<br>(in addition to normal MAWB terminal hdlg fee)  | Okmánykezelés / Document handling<br>+ továbbá Házifuvarlevelenként kezelési díj<br>+ physical terminal handling fee per HAWB | 12 EUR       |
| Archív dokumentumok visszakeresése / Archive document retrieval <sup>1</sup>   | per alk. / per case   | 47 EUR       |
| CC Fee   | , a beszedendő díj %-a / per AWB, % of the CC:<br>minimumdíj per fuvarlevél / minimum fee per AWB                             | 5%<br>37 EUR |
| Adminisztratív felár / Disbursement fee  |   | 10%          |
| Külső szolgáltató igénybevételénél, illetve hatósági díjak esetén (állat és növény-egészségügyi ellenőrzés)<br>For services provided by third party and authorities (animal and plant health control)  |   |              |

**f.) Egyéb / Others**

|  |   |                    |
|--|---|--------------------|
| Felépített légi paletta (BUP ULD) kezelése<br>ULD Built-Up-Unit terminal handling  | per darab / per ULD   | 68 EUR             |
| Felépített légi paletta (BUP ULD) szétbontása<br>ULD Built-Up-Unit breakdown   | per darab / per ULD   | 68 EUR             |
| Üres paletta szendvics építése<br>Empty ULD stack building   | per szendvics (max 25 ULD) / per stack  | 55 EUR             |
| Légi paletta vagy konténer le vagy felrakodása kamionra<br>ULD truck loading or offloading   | per paletta vagy konténer / per ULD   | 25 EUR             |
| Ömlesztett áru kézi rakodása <sup>1</sup><br>Physical/manual loading/unloading of bulk cargo <sup>1</sup>  | alapdíj / basic fee<br>+ per kg   | 90 EUR<br>0,07 EUR |
| Kamion okmánykezelése / Document handling of truck   | per kamion / per truck  | 105 EUR            |
| CMR kiállítás díja / CMR document issuing  | per dokumentum / per document   | 23 EUR             |
| Kamion rakodás / Truck loading and unloading   | megkezdett 100 kg-onként /<br>per 100 kg or part thereof<br>minimum díj / minimum fee | 4 EUR<br>15 EUR    |
| Címkézés / Labelling <sup>1</sup>  | min. díj per küldemény/min. fee per shipm.<br>per cimke / per label                   | 36 EUR<br>3 EUR    |
| Fóliázás / csomagolás / kicsomagolás <sup>1</sup><br>Foil packing / unpacking <sup>1</sup>   | minimum díj / minimum fee<br>per darab / per piece                                    | 14 EUR<br>7 EUR    |
| Pántolás / Cargo strapping <sup>1</sup>  | minimum díj / minimum fee<br>per pánt / per ea strap                                  | 23 EUR<br>3 EUR    |
| Bérlés <sup>1</sup><br>Cargo cooling <sup>1</sup>  | minimum díj / minimum fee<br>per nap, per kg / fee per day, per kg                    | 34 EUR<br>0,28 EUR |
| Bérfagyasztás <sup>1</sup><br>Cargo refrigeration <sup>1</sup>   | minimum díj / minimum fee<br>per nap, per kg / fee per day, per kg                    | 45 EUR<br>0,57 EUR |
| Fotó áruról ügyfél külön kérésére<br>Taking a photo of (damaged) shipment upon the client's request  | per fotó / per photo  | 7 EUR              |
| Email küldés / Email sending   | per fax   | 5 EUR              |
| Nyomtatás / Printing<br>(AWB/dokumentáció újryomtatás, csere, vámhatározat és más vám dokumentációk nyomtatása)<br>(AWB/documents change, re-printing, customs documents re-printing)  | per oldal / per page  | 2 EUR              |
| Fénymásolás / Photocopying   | per oldal / per page  | 2 EUR              |
| Scannelés küldés / Scanning, sending<br>az ügyfél külön kérésére scannelt és továbbított, adott szállítmánnyal kapcsolatos, szükséges dokumentumoknál<br>for documents related to the shipment, scanned and forwarded on request of the client | per email   | 4 EUR              |
| Pénztári befizetés díja<br>Cassa payment service fee   | /eset<br>/case  | 6 EUR              |
| Archív dokumentum visszakeresése / Archive doc. retrieval  | esetenként / per case   | 47 EUR             |
| Nem veszélyes hulladék eltávolítása<br>Non-DG waste removal  | per megkezdett 0.5 m <sup>3</sup><br>per each add. 0.5 m <sup>3</sup> or part thereof | 11 EUR             |
| Normál áru megsemmisítése<br>Rejected general cargo destruction  | eseti megállapodás szerint<br>based on individual agreement                           |                    |
| Speciális áru megsemmisítése<br>Rejected special cargo destruction   | eseti megállapodás szerint<br>based on individual agreement                           |                    |

#### 4. Vámkezelési és egyéb vámügyintézési díjak / Custom clearance and other customs related fees

|  |  |        |
|--|--|--------|
| Belf. vámkezelés/szabad forgalomba helyezés<br>Clearance for entry into free circulation   | per darab / per piece  | 45 EUR |
| VPID számigénylés / VPID No request  | per darab / per piece  | 24 EUR |
| Árutovábbítás / Forwarding   | per darab / per piece  | 36 EUR |
| Pótsor / Additional line   | per sor / per line   | 9 EUR  |
| Pótlap / Additional page   | per oldal / per page   | 17 EUR |
| Vámértékbevallás (DV.1.) / Declaration of customs value  | per darab / per piece  | 18 EUR |
| Kalkuláció / Calculation   | per darab / per piece  | 15 EUR |
| Vámteherkltsz. megelőlegezés (csak egyedi elbírálás alapján)<br>Customs fee advance payment by Menzies (subject to individual assessment)  | per darab / per piece  | 23 EUR |
| Vámkártya szolgáltatás<br>Customs card serv. (quick settlement of customs fee)   | per darab / per piece  | 6 EUR  |
|  | + mindenkori OTP tranzakciós jutalék / + actual OTP Bank transaction fee   |        |
| Vámkezelés vámmentesítéssel<br>Clearance for diplomatic cargo  | per darab / per piece  | 20 EUR |
| Egyszerűsített vámkezelés (fuvarlevélen)<br>Simplified cust. clearance (on AWB-when possible)  | per darab / per piece  | 20 EUR |
| Vámkezelés magánszemélynek (egyszerűsített)<br>Simplified cust. clearance (private pers., when possible)   | per darab / per piece  | 25 EUR |
| Vámszemle<br>Customs Inspection  | esetenként / per case  | 34 EUR |
| 1 órán túli vámszemle<br>Customs Inspection above 1 hour   | minden megkezdett további óra<br>for each additional hour or part thereof  | 11 EUR |
| Vámszemle közreműködési díj<br>Customs Inspection cooperation fee  | esetenként / per case  | 11 EUR |
| Egyéb vámügyintézés / közreműködés<br>Other administrative task for customs clearance  | esetenként / per case  | 25 EUR |
| Vámgaranciavállalás<br>T1 customs guarantee  | (kapacitás függvényében, egyedi elbírálás és díjszabás alapján)<br>(subj. to availability, by individual assessment and quotation) |        |
| Árutovábbítási eljárás befejezését igazoló dokumentum készítés<br>Preparation of a general "Landing Certificate"   | okmányonként / per document  | 15 EUR |
| Befejezést igazoló dokumentum NAV által hitelesítése<br>Obtaining certification from HU Customs on previously prepared "Landing Certificate"                                       | okmányonként / per document  | 40 EUR |
| Menzies BUD által indított, de nem a társaság hibájából<br>eltéréseként érkezett T1 okmány<br>T1 arrived with discrepancy sent from Menzies BUD but not by<br>the fault of Menzies | okmányonként / per document  | 50 EUR |
| Visszatartott T1 garanciaösszeg állásdíja<br>Cost of T1 Guarantee fee on hold  | a lekötött összeg 0,4% per 30 nap<br>0,4% of the guarantee per 30 days   |        |

#### 5. Munkaerő költségek / Manpower costs<sup>1</sup>

|  |  |        |
|--|--|--------|
| Raktári alkalmazott / Warehouse staff per person | per fő per minden megkezdett óra<br>/ pers. / each add. hr or part thereof | 40 EUR |
| Irodai alkalmazott / Office staff                | per fő per minden megkezdett óra<br>/ pers. / each add. hr or part thereof | 43 EUR |
| Szolgálatvezető / Supervisor person              | per fő per minden megkezdett óra<br>/ pers. / each add. hr or part thereof | 51 EUR |

#### 6. Gépek, eszközök díjai / Equipment fees<sup>1</sup>

|  |   |        |
|--|---|--------|
| Targonca (1,6 - 2 t teherbírású) kezelővel<br>Forklift (1,6 - 2 t capacity) incl. operator | minden megkezdett óra<br>for each additional hr or part thereof | 45 EUR |
| Targonca (8 t teherbírású) kezelővel<br>Forklift (8 t capacity) incl. operator             | minden megkezdett óra<br>for each additional hr or part thereof | 90 EUR |

#### 7. Felhasznált anyagok díjai / Material fees<sup>1</sup>

|   |  |                  |
|---|--|------------------|
| Raklap / Wooden palette                           | Egyutas per db / One-way per piece<br>EU paletta per db / EU palette per piece | 12 EUR<br>22 EUR |
| Deszka / wooden plank                             | per db / per piece   | 10 EUR           |
| Gerenda / wooden beam                             | per db / per piece   | 16 EUR           |
| Minősített légitársasági spanifer / Airline strap | per db / per piece   | 24 EUR           |
| ULD alátét/takaró fólia / ULD foil                | per 6 m-es db / per 6 m long piece   | 8 EUR            |
| Sztrecsfólia                                      | per megkezdett tekercs / per rolls started                                     | 8 EUR            |

## 8. Szállítás / Transport<sup>1</sup>

|  |  |        |
|--|--|--------|
| Menzies Raktár és speditőr épület közötti átszállítás a Cargo City területén belül<br>Transfer service between Menzies warehouse and the forwarder building<br>in Cargo City | per légitartály<br>/ per ULD   | 17 EUR |
| Átszállítás Cargo City Aerozone Park között<br>Cargo transport between Cargo City and Aerozone Park  | Kapacitás függvényében, eseti megállapodás szerint!<br>Subject to available capacity, based on individual quote! |        |
| Üres légitartály / konténer szállítás<br>Empty airline palette / container transport   | Cargo Cityn belül<br>per kamion / per truck  | 62 EUR |

### Házhozszállítás / To-door delivery<sup>1</sup>

Csak kapacitás függvényében, alvállalkozó bevonásával és eseti megállapodás szerint!  
Subject to available capacity and based on individual quote and performed incl. a subcontractor!

## 9. Ügyfélbónusz program / Bonus programme for customers

|  |                    |
|--|--------------------|
| Egy naptári évben kezelt árumennyiség kg-ban mérve több mint<br>Volume of handled goods in kgs for the calendar year<br>More than <b>1,000,000 kgs</b> | Bonus<br><b>2%</b> |
|--|--------------------|

A program általános feltételei:

1. Minden ügyfél (feladó/címzett vagy azok képviselői) akinek a Menzies Aviation Cargo (Hungary) Kft. egy adott naptári évben (pl. Január 1. től December 31.-ig) a fent meghatározott árumennyiséget vagy annál többet kezel, jogosult a megjelölt bónusz Amennyiben a bónusz sémája megváltozna az adott naptári év során, a kalkuláció alapja a kiadott árlista hatálya alá tartozó időszakban kezelt szállítmányok mennyisége.
2. Ez a bónusz az ügyfél által a Menzies Aviation Cargo (Hungary) Kft. részére termináldíjként (minden pótdíjjal együtt) az adott időszakban (egy naptári év) fizetett összeg százalékában kerül kiszámításra. Ez az összeg nem tartalmazza a tárolási és egyéb szállítási költségeket.
3. A Menzies Aviation Cargo (Hungary) Kft. az adott naptári évre vonatkozó bónusz összegéről legkésőbb a következő év februárjának végéig jóváírást készít. A jóváíró számla előzetesen egyeztetett és megállapodott értékben kerül kiállításra a kezelt árumennyiség alapján melynek nem képezi részét a raktározási és egyéb szállítási költségek.

General conditions for the bonus programme:

1. Each customer (sender/recipient or their representatives) for whom Menzies Aviation Cargo (Hungary) Ltd., handles shipments in the quantities given above in one calendar year (i.e. from Jan.1 to Dec. 31) will receive a bonus in the amount given above. If the terms and conditions of the bonus scheme change during the calendar year, the calculation will be based on the quantity of shipments handled in the period to which the price list applies.
2. This bonus is calculated as a percentage of the amount paid by the customer to Menzies Aviation Cargo (Hungary) Ltd. for terminal fees (including all surcharges) in the given period (one calendar year). Storage and transportation charges are not included in this amount.
3. Menzies Aviation Cargo (Hungary) Ltd. will make out a credit note for the amount of the bonus for the given calendar year by the end of February of the following year, at the latest. The credit note will be based on a mutually agreed quantity of handled shipments and the total amount paid (excluding storage and transportation charges).

### Lábjegyzetek:

<sup>1</sup> Csak kapacitás függvényében és eseti megállapodás szerint

<sup>1</sup> Subject to available capacity and based on individual agreement

<sup>2</sup> további magyarázat és a hétvégi időszakról és ünnepnapokról külön rendelkezés a szöveges részben található

<sup>2</sup> further explanation + special provision on weekend periods and nat. holidays to be found below in text

<sup>3</sup> az ügyfél külön kérésére, vagy ha ezt a díjat a légitársaság az ügyfélre terhelteti

<sup>3</sup> for the request of the client, or in case this fee is not covered by the airline

<sup>4</sup> Szárazjéges típusok esetében a szárazjég utántöltés plusz szárazjég beszerzési díjat von maga után, mely előrejelzés alapján, egyedi ajánlat alapján kerül kiszámításra

<sup>4</sup> For dry-ice type active containers, the required dry-ice replenishment is subject to preliminary notification and individual quote/agreement

<sup>5</sup> Légiáru "Ready for Carriage" státuszú leadásakor az áruval leadott szabályosan kiállított végleges okmányon feltüntetett

<sup>5</sup> When delivering export shipments in "RFC" condition, the control-weighing comparison to the handed over properly prepared

<sup>6</sup> ha az egyes küldeménydarabok tömege nem haladja meg a 1,5 t-át

<sup>6</sup> if the weight if the individual shipment unit pieces are below 1,5 t

<sup>7</sup> nagyobb mennyiségre kérje egyedi ajánlatunkat

<sup>7</sup> for bigger quantity please ask for a quote

**The official terminal fee pricelist of  
Menzies Aviation Cargo (Hungary) Kft.  
hivatalos terminál díj árlista****Magyarázatok, kiegészítő információk****Explanation and additional information****Export áruátvétel / Export cargo delivery:**

Alapesetben a légitársasági követelmény alapján  
Basically on basis of requirement of airlines

Amennyiben nincs légitársasági előírás, a járat indulása előtt minimum 240 perc.  
In case of lack of airline requirement, 240 minutes before STD of flight.

Az okmányok és az áru átvétele minden esetben a raktárban található áruátvételen történik.  
The location of the documents and cargo takeover is always the Warehouse handover desk.

Az export árut minden esetben csak a IATA szerint definiált "Ready For Carriage" (RFC) állapotban tudjuk elfogadni! Ez légitársasági partnereink általános követelménye. A feladó csak akkor kap áruátvételi elismervényt, miután az árut megfelelően felcímkézve, az áruhoz tartozó okmányokkal együtt átadta. Az RFC állapot feltételeihez a papír alapú, vagy elektronikusan rendezett vámstátusz is hozzá tartozik.

Export shipments is only acceptable in "Ready For Carriage" (RFC) status defined by IATA! This is the general requirement of our airline partners. Clients could only receive a proof of receipt only after handover of properly labelled goods also with proper documentation. The RFC condition includes paper hardcopy, or electronically documented completely prepared customs' status as well.

**Export áruk mérése**

Export leadás esetén, mérést (súly és volumetria) légitársasági célra, csak az okmányok helyességének ellenőrzése céljából végzünk. Minden egyéb más esetben, pl okmányok nélküli leadásnál, nem RFC állapotban történő leadásnál - a feladó kérésére - végzett mérésért az árlista szerinti díjat számítjuk fel. Amennyiben a mért súly eltér az okmányokon szereplőtől, a feladó köteles a mérés díját kifizetni, és az okmányokat a helyes súly szerint lejavítani.

Weighing and volumetric check of export shipment is only done for airline purpose to verify the correctness of the respective documentation. For any other weighing or volumetric check task (especially with delivery without documents, non-RFC status delivery), at the request of the client, the above described list prices apply. In case of difference of the weight of goods from the weight data on documents, the client have to pay the concerning fee of weighting and also make the necessary modifications on the documents.

**Speciális ellenőrzési díjak**

Jelen árlistában a 3. a) pontban, Forintban meghatározott speciális (AVI/DGR ellenőrzés) díjak egyrészt akkor kerülnek felszámításra, ha nem a saját forgalmunkban induló áru ellenőrzésére kapunk megbízást ügyfeleinktől, illetve abban az esetben, ha az adott küldemény helytelen okmányokkal vagy csomagolással kerül leadásra, és ezért az áru új, második vizsgálatot, check list kiállítást igényel. A második ellenőrzés díja már az ügyfelet terheli.

Alapesetben az első ellenőrzés díja a légitársaság felé kerül kiszámlázásra. Kivételt képez az Aeroflot/SU légitársaság, mely a speciális díjak (AVI/PER/DGR) költségeit az ügyfelekre terhelheti, így ezeket a légitársasági szerződésben meghatározott árak (AVI/30EUR, PER/15EUR, DGR/35EUR) szerint számlázzuk ügyfeleink felé. A díjak Forintban kerülnek kiterhelésre, az előírásoknak megfelelően, a számla kibocsátásának napján érvényes MNB középárfolyamon.

The special fees (AVI/DGR) described by this pricelist, point 3. a) will be charged, if Menzies Cargo is requested to check 3rd party shipments not in the normal traffic of the company, or in case of a shipment presented for acceptance is failing the acceptance process due to packaging, or documentation issues and thus a second acceptance and check-list fill-in is required. This second acceptance check fee is charged to the client.

Basically the first acceptance check fee is charged to the airline. The only exception is Aeroflot/SU, requiring to charge these fees (AVI/PER/DGR) to the client, thus these are invoiced to the customer on the rates defined in the contract of the airline (AVI/30EUR, PER/15EUR, DGR/35EUR). The fees are invoiced in HUF currency, in accordance with legal requirements converted on actual daily MNB EUR rate of the date of invoice issue.

## Kezelési díjak

Az árlista 1. pontjában meghatározott kezelési díjak csak homlokvillás targoncával mozgatható kialakítású és küldeménydarabonként 8 tonnánál kisebb tömegű küldeményekre vonatkoznak. Ettől eltérő küldemények esetén az árlista 1. pontjában meghatározott kezelési díjakon felül további árumozgatási költségek is felmerülhetnek (például: daruzás, speciális emelőgép bérlés, stb...). Ennek meghatározása előzetes egyeztetést igényel az egyedi eset alapján. Minden ilyen speciális árumozgatási költség a címzettet terheli.

The Terminal handling fees defined in point 1. of this pricelist are applicable to shipments that are eligible to be moved with a forklift and where the weight of the individual pieces of the shipment are not exceeding 8 tons. In case of shipments not meeting these criteria, on top of the Terminal handling fees defined in point 1. of this pricelist, additional, special material handling fees might apply (for example: crane operation, other specialized lifting equipment rental, etc...). It requires preliminary discussion and agreement to define these needs and fees. All these special additional material handling fees are charged to the client.

**Az import kezelési díjak a később részletezett árukiadási időszakban érvényesek. Ennek a meghatározási alapja a pontos kiadás ideje, ami a kiadási jegyen kerül feltüntetésre. Ettől eltérő árukiadásért 100% felárat számítunk fel. Normál kiadási időn kívüli árukiadáshoz előzetes előrejelzés szükséges és csak a rendelkezésre álló kapacitások függvényében lehetséges.**

The below listed import terminal handling charges are valid for the cargo pickup timing periods detailed below. The basis to determine which fee category applies is the punctual delivery time, which is indicated on delivery receipt. Cargo pickup out of these hours is charged with 100% surcharge. For this & for weekend pickup, preliminary notification is required and it is only possible subject to available capacities.

Ha az árukiadás részenként történik, akkor részenként fizetendő a kezelési díj. Ha az utolsó rész beérkezését követően egyben történik, akkor egyszeri kezelési költség fizetendő a teljes súly alapján.

In case a shipment is arriving splitted and is taken away in parts, then for every part, terminal handling fee applies. If, after the arrival of the last split, the shipment is taken away as one, the terminal handling fee applies only once, based on the total shipment weight.

**Soron kívüli import vagy export árukezelés (átvétel, alapnyilvántartásba vétel, kiértékelés) a megrendelő előzetes kérésére, egyedi esetben, a kapacitások függvényében lehetséges. Ezen szolgáltatás plusz költsége a vontakozó kezelési díj +100% sürgősségi felár.**

Priority export/import shipment handling (acceptance, customs registration, notification sending) could be requested by the client preliminary, on an individual basis and subject to available capacities. The cost of this service is the related terminal fee +100% express surcharge.

**Okmánypótlás:** Minden olyan vámokmány nyomtatása, amely e-mailben érkezik, illetve azon vám dokumentumok fénymásolása, melyekből a sofőr nem tud leadni egy példányt a pultosnak, okmánypótlásnak minősül. Az árukiadáshoz szükségünk van egy példány, papír alapú vámokmányra.

**Substitution of documents:** Printing of any customs document that is arriving in email and the copying of documents, from which the driver is not able to hand over a hard copy at the cargo reception desk is classified and charged as service for substituting documents.

**Aktív konténerek (Envirotainer, C-Safe, stb.):** Aktív konténerben érkezett küldemény kezelése esetén az árlistában meghatározott speciális áru kezelési költség felett a konténer kezelési költségeket számoljuk fel az árlista 3. c.) pontja szerint. Amennyiben ez szükséges és a megrendelő által előzetesen megrendelt, úgy a szárazjég utánpótlás költségét is. Amennyiben az ügyfél kérésére az árut át kell rakni az aktív konténerből az általunk üzemeltetett hűtőkonténerbe, és a további tárolás ott szükséges, bérhűtés költséget számolunk fel, az árlista alapján.

**Active containers (Envirotainer, C-Safe, etc.):** In case of handling shipments arriving in active containers, in addition to the special cargo handling fee defined in this pricelist, active container fees are also charged in accordance with 3. c.) point of this pricelist. In case it is necessary and preliminary ordered by the customer, then the dry-ice related costs are also charged. In case, upon customer request, when the shipment is to be offloaded from the active container and is to be stored afterwards in the handling company's cooling facility, then Cargo Cooling fee will be applied in accordance with 3. f.) point of this pricelist.

## Import áruk mérése

Import esetén csak akkor végzünk súlymérést, ha az áru sérülten érkezik, és a tartalom hozzáférhető, vagy dézsmálás gyanús. Amennyiben a címzett kéri az import áru mérlegelését, a mérésért az árlista szerinti árat számoljuk fel.

In case of import shipments we make control weighing only in case of damaged shipment, when the contents are accessible, or pilferage suspicion. In case of weighting of goods at the request of client, we will charge our weighing charges as per our price list.

## Raktárdíj számítása / Calculation of storage fees:

Normál áru és vámraktárral nem rendelkező ügyfelek esetén a sikeres kiértékelés napja +2 munkanap, speciális áru és vámraktárral rendelkező ügyfelek esetén minden fajta árura a kiértékelés napja +1 munkanap a raktárdíj mentes időszak.

The free of charge period for storage is the day of the successful arrival notification +2 working days for general cargo and for clients who does not own a bonded warehouse. The day of successful arrival notification +1 working day for special cargo as well as for clients who own a bonded warehouse for all types of cargo.

Ha az import kezdeti raktárdíjmentes időszak bármelyik napja hétfőre vagy ünnepnapra esne, úgy ezekkel a napokkal bővül a raktárdíj mentes időszak.

In case the import initial free of charge period for storage is touching weekend or holiday days, then the free of charge period is extended with these days.

Ha az első vagy további raktárdíjas napok hétfőre vagy ünnepnapra esnek, úgy ezek a napok már beleszámítanak a raktárdíjas időszakba.

In case the first or subsequent days of the positive storage fee period is touching weekend or holiday days, then these days count as normal storage fee period.

Az árukiadás napjára is számolunk raktárdíjat.

The actual day of cargo handover or part thereof counts also as a whole storage fee day.

A több részben érkező küldemények esetére is a fenti magyarázat vonatkozik, tehát a részttelekre is az árlista 2/10. oldalán található díjszabás érvényesül.

For part shipments the same explanation acts as above meaning that the charges explained on page 2/10 in this pricelist will be applied.

Pénteken csak a hétfőn induló járatokra befoglalt export árut lehet díjmentesen leadni. Emiatt viszont a pénteki áruátvétel is prioritási sorrendben történik és ebben az időszakban megnövekedett várakozási idő várható. Amennyiben a pénteken leadott küldemény a hétfői járaton mégsem kerül elszállításra, a raktárdíjmentes időszak az áruleadás napja + az indulás napja.

Only shipments booked on weekend flights can be delivered on Friday without storage fee. Thus also on Friday, the export shipment takeover is done in priority order and longer waiting times can be expected. If the booked shipment accepted on Friday but does not depart during the weekend, the grace storage period is on the day of acceptance and the day of the

Ünnepnapokkal kapcsolódó hétfőgék és hosszabb ünnepi periódusok esetén ettől eltérő raktárdíj szabályozást is alkalmazhat a társaság kapacitásai függvényében, előzetes tájékoztatás alapján.

In case of weekend connected with holiday days and in case of longer holiday periods, the company shall apply different storage fee period definitions subject to available capacities and preliminary notification.



**Raktár adatok / Warehouse info**

|   |   |
|---|---|
| Cég neve / Company Name:  | Menzies Aviation Cargo (Hungary) Kft.   |
| Székhely / Registered Address:  | BUD Nemz. Repülőtér Cargo City 324.ép.  |
| Irányítószám és város / Postal Code and City:                         | H-2220 Vecsés   |
| Ország / Country:   | Hungary, EU   |
| Szállítási Cím (Raktár):<br>Address of delivery location (Warehouse): | Flown Cargo: 324. warehouse block<br>RFS Cargo: 324. warehous block<br>BUD Nemz. Repülőtér Cargo City 324.ép. |
| Irányítószám és város / Postal Code and City:<br>Ország / Country:    | H-2220 Vecsés<br>Hungary, EU  |

**Nyitvatartási idők / Opening Hours:****Raktár / Warehouse:**Import áruátvétel / Import cargo pickup  
Cargo Pénztár / Cargo cash desk

|           |             |                |
|-----------|-------------|----------------|
| Hétköznap | Weekday     | 08:00-20:00LT  |
| Hétféje   | Weekend     | 08:00-17:00LT  |
| Mindennap | Every day   | 08:00-16:30LT  |
| Hétköznap | Weekday     | 08:00-16:30LT  |
| Hétféje   | Weekend     | 08:00-16:30LT  |
| Ünnepnap  | N. Holidays | Zárva / Closed |

|   |                             |
|---|-----------------------------|
| Eng. Feladó / License no. allowed consignor:  | HUACRHU121000-2018-XUW19467 |
| Eng. Címzett / License no. allowed consignee: | HUACEHU121000-2018-VNE25360 |
| Vámhivatal kód / Customs office number:       | HU121000                    |
| Raktár típus / Type of bonded warehouse:      | TEMPORARY STORAGE WAREHOUSE |
| Adószám / VAT number license holder:          | HU13351131                  |

**Warehouse operation contacts:**

Központi SITA cím - Central SITA address: BUDFHXH

**Telefonok / Phones:**

|  |                 |
|--|-----------------|
| Flown Cargo Services Telephone:          | +36 1 296 8388  |
| Flown Cargo Mobile:                      | +36 30 577 3832 |
| EK Flown Cargo Services Telephone:       | +36 1 296 8390  |
| EK Flown Cargo Mobile:                   | +36 30 589 3378 |
| Road Feeder Services Telephone:          | +36 1 296 8392  |
| Customs and Customer Services Telephone: | +36 1 296 7621  |

**E-mail:**

|                             |  |
|-----------------------------|--|
| Flown cargo                 | <a href="mailto:budc.flown@menziesaviation.com">budc.flown@menziesaviation.com</a>       |
| RFS Cargo                   | <a href="mailto:budc.truck@menziesaviation.com">budc.truck@menziesaviation.com</a>       |
| Customs / Customer Services | <a href="mailto:budc.customer@menziesaviation.com">budc.customer@menziesaviation.com</a> |

**Financial Contact:**E-mail: [budc.finance@menziesaviation.com](mailto:budc.finance@menziesaviation.com)

**Speciális árukkal kapcsolatos információk / Additional information on special shipments:**

Az alábbiakban azoknak a speciális áruknak a kódját és  
Please see below the Cargo IMP code and description of

|      |  |
|------|--|
| AOG  | Aircraft on ground   |
| AVI  | Live animal  |
| BIG* | Oversized  |
| CAO  | Cargo aircraft only  |
| COL  | Cool goods   |
| CRT  | Controlled Room Temperature +15-25C  |
| DIP  | Diplomatic mail  |
| EAT  | Foodstuff  |
| FIL  | Undeveloped / Unexposed film   |
| FRI  | Frozen goods subject to veterinary / phytosanitary inspection  |
| FRO  | Frozen goods   |
| GOH  | Hanging Garments   |
| HEG  | Hatching eggs  |
| HUMA | Human remains (HUM), ashes   |
| HUMC | Human remains (HUM), coffin  |
| ICE  | Dry ice  |
| LHO  | Living human organs / blood  |
| MUW  | Munitions of war   |
| OBX  | Obnoxious cargo  |
| PEA  | Hunting trophies, skin, hide and all articles made<br>from or containing parts of species listed in the<br>CITES (Convention on International Trade of<br>Endangered Species) appendices |
| PEF  | Flowers  |
| PEM  | Meat   |
| PEP  | Fruits and vegetables  |
| PER  | Perishable cargo   |
| PES  | Fish / Seafood   |
| PIL  | Pharmaceuticals  |
| SWP  | Sporting weapons   |
| TEM  | Cargo requiring automatic temperature control throughout entire route  |
| VAL  | Valuable cargo   |
| VUN  | Vulnerable cargo   |
| WAS  | Weapon, ammunitions  |
| WET  | Shipments of wet material not packed in watertight containers<br>and all Dangerous Goods (R..)   |
| R..  |  |

\*

BIG - Túlméretes, különleges kezelést igénylő küldemények. Abban az esetben ha az export/import küldemény olyan méretű, alakú formájú vagy súlyú ami különleges kezelési eljárást igényel.

BIG - Oversized shipments requiring special handling. In case the export/import shipment is oversized, overweight so it requires special attention and handling.